



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa
Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 13 Issue 6

www.afsantarosa.org

July/August 2014

Fête de la Bastille Pique-nique de l'Alliance Française de Santa Rosa

Sunday July 13, 4 pm to 8 pm
Ragle Park in Sebastopol
Live music with Xavier de la Prade



Bring your favorite food to share
and your own utensils. We'll bring the wine!
And of course we will have

La Grande Tombola (raffle)

Join us for a great time - Free event!

Mark your calendars!

Annual General Assembly of the Alliance Française de Santa Rosa

Tuesday 16 September
La Gare Restaurant
208 Wilson St., Santa Rosa
Cocktails 6 pm, Dinner 6:30 pm
Elections and speaker following dinner



More details in the September newsletter

Seeking New Board Members

The AFSR is seeking members who may want to join the board. The only prerequisite is that you are a member and that you want to honor and promote the French language and culture. Join us as we plan wonderful events such as Bastille Day, Noel, Mardi Gras, Fête de la Musique, and many more exciting activities. Spend time with others who love the French language and culture. If you have any questions or want to chat about the possibility, contact Kathleen Devereaux at 707 829-9156 or kd9156@icloud.com.

Causeries du jeudi

French conversation at 4pm at the Foyer
avec Daphne Smith & Marina Velichinsky



Causeries à Sebastopol

Lundi de 5-6pm chez Berkeley Malm
Tel: 823-3794

Causeries à Healdsburg

2e et 4e mercredi du mois
Please call 433-8074 for details

Déjeuner Mensuel de l'Alliance

Chloé's Company

C'est si bon!



Second Wednesday - July 9 and Aug 13
Landmark Executive Center, 3883 Airway Dr.
Come Early (11:30) to avoid the rush.
Please call Christiane at 542-5411
by **Monday July 7 or Aug 11** to confirm

Board of Directors

Honorary Members

Rosemary McElmurry
Ned Small

Co-Presidents

Marina and Olivier Bertrand

Vice-President -- Special Events

Marcelle Milochau

Treasurer

Daphne Smith

Communications

Barbara Snyder

Recording Secretary

David Brautman

Board members

Andrea Croft
Robert Dahlstet
Kathleen Devereaux
Mary Kay Pedersen
Anne Prah-Perochon
Barbara Wolf

Advisors

Jacqueline Lindenfeld
Suzie Shupe
Upi Struzak
Sophie Suberville

School Director

Lise Melin



Ici l'Alliance is published ten times a year by Alliance Française de Santa Rosa.

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising, and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
182 Farmers Lane, Suite 200
Santa Rosa, CA 95405-4761

info@afsantarosa.org

Le mot des co-présidents

Le retour de l'été s'annonce en fanfare avec la Coupe du monde de Football, la fête nationale de l'Independence Day le 4 juillet aux Etats-Unis et le 14 juillet (Bastille Day) pour la France...

En France, l'été est aussi synonyme de départ en vacances, pour les plus chanceux, qui devront néanmoins affronter les interminables embouteillages saisonniers pour arriver à bon port... Mer ou montagne, la France est riche d'endroits pittoresques, touristiques et festifs.

On peut admirer les feux de la Saint Jean et aller au bal comme en Lorraine, manger des crêpes bretonnes entouré de bigoudènes en Bretagne, participer aux fêtes annuelles de Bayonne et son pays basque fort de caractère, les vignobles français en Alsace, Bourgogne ou région Bordelaise, ses montagnes avec sa faune et sa flore et ses petits coins où l'on peut déguster des plats typiques (parfois tenus secrets), ses plages de la côte atlantique ou de la mer Méditerranée ou simplement faire la bronzette à Paris plage et partout en France profiter des soldes d'été.

Alors, que vous restiez dans la région de Sonoma County cet été avec le désir de faire un voyage prochain en France, ou que vous ayez la chance de visiter cette belle patrie en juillet ou en août, ne vous focalisez pas que sur Paris, sa sublime Tour Eiffel et ses musées, pensez aussi à vous ouvrir à ses autres régions où vous aurez la chance de partager des moments authentiques avec le peuple français et ses traditions régionales. La France est un pays riche en traditions et savoir-faire, laissez-vous surprendre!

Olivier et Marina Bertrand, Co-présidents de l'Alliance Française de Santa Rosa

Deux Bisous Gitans - Two Gypsy Kisses



C'est magnifique! C'est la vie en rose! If you had been one of the thirty people attending the AF evening of music for the Fête de la Musique, you would have been royally entertained by Deux Bisous Gitans. Who to admire most? The chanteur or the accordéoniste? The guests also enjoyed wine, cheese, charcuterie, and fruit. Everyone had a wonderful time listening to songs from the 1940's through the sixties, French oldies but goodies. Venez nous rejoindre l'année prochaine!

David

Cercle littéraire

On se rencontrera mardi, le 23 septembre (pour ne pas avoir de conflit avec l'Assemblée Générale), à 3h. 30 pour discuter Un Homme à Distance de Katherine Pancol. Bonnes vacances à tous et à toutes!

David Brautman

Coin Ecole

AFSR is known as the best institution in Sonoma county for providing high quality French courses in a friendly and relaxed atmosphere. Emphasis in all courses is on communication achieved through active student participation. [Click here for the schedule](#). If you are planning a trip, pay special attention to our class for travelers!

- ▶ Our summer session (July 14th to August 29th) will be a good chance to practice and review. Please consult our schedule: <http://www.afsantarosa.org/school/group-classes>
- ▶ Our curriculum is dynamic enough to provide instruction for total beginners as well as fluent speakers.
- ▶ Small classes are standard to facilitate communication.
- ▶ Our group classes are \$15.00 / hour for 2 consecutive hours per week.
- ▶ Our schedule is affected by enrollment and may change accordingly.
- ▶ We offer private lessons: Tutoring is tailor-made to suit small groups or individuals.
- ▶ We also have an interesting program for children.
- ▶ For more information, please contact the school Director: lise@afsantarosa.org

ANNONCES

FURNISHED VILLAGE HOUSE IN PROVENCE - "LA BELLE FENIERE"

You will fall in love with this charming village near the Durance Valley facing the Luberon range, 35 minutes drive from the University town of Aix-en-Provence, 45 minutes from Avignon, 1 hour from Marseille. You will meet friendly people and have access to all facilities (bakers, butcher, groceries, supermarkets, medical care, pharmacies, post office, restaurants). All the highlights of Provence are within one hour's drive!

The house is in the center of the village of La Roque d'Anthéron, always very quiet. It includes a large living-room with beautiful exposed wooden beams, dining area with kitchen and bar fully equipped. One double room and one single room, one bathroom with shower and double sink, separate toilets, a laundry room with washing machine and tumble dryer. The monthly rent is €830, including all facilities: electricity, heating, water, all taxes. From September 2014 to July 2015.

Web site: Labellefeniere.free.fr -- E-mail : lesoger@gmail.com

Janine et Gerard Oger, 22 Rue de l'église, F - 13640 La Roque d'Antheron Tel : 00 33 442205970



In addition to the weekly and monthly events listed on page 1, which are sponsored by AFSR, a local group of francophones meets for dinner the first Friday of each month at the Crepevine Restaurant in Montgomery Village. For more information, contact Evelyn Anderson at 576-1124.

Read and sign up for the weekly Bay Area Francophile List at <http://www.sonoma.edu/users/t/toczyski/BAFLHomepage.shtml>

Pour ceux qui aiment le français... ! Vous allez être...médusé(e)

Le français, une langue animale...? «Myope comme une taupe», «rusé comme un renard» «serrés comme des sardines»... Les termes empruntés au monde animal ne se retrouvent pas seulement dans les fables de La Fontaine, ils sont partout.

La preuve: que vous soyez fier comme un coq, fort comme un bœuf, têtu comme un âne, malin comme un singe ou simplement un chaud lapin, vous êtes tous, un jour ou l'autre, devenu chèvre pour une caille aux yeux de biche.

Vous arrivez à votre premier rendez-vous fier comme un paon et frais comme un gardon et là, ... pas un chat!

Vous faites le pied de grue, vous demandant si cette bécasse vous a réellement posé un lapin.

Il y a anguille sous roche et pourtant le bouc émissaire qui vous a obtenu ce rancard, la tête de linotte avec qui vous êtes copain comme cochon, vous l'a certifié: cette poule a du chien, une vraie panthère!

C'est sûr, vous serez un crapaud mort d'amour.

Mais tout de même, elle vous traite comme un chien.

Vous êtes prêt à gueuler comme un putois quand finalement la fine mouche arrive. Bon, vous vous dites que dix minutes de retard, il n'y a pas de quoi casser trois pattes à un canard. Sauf que la fameuse souris, malgré son cou de cygne et sa crinière de lion est en fait aussi plate qu'une limande, De quoi vous rendre gai comme un pinson, myope comme une taupe, elle souffle comme un phoque et rit comme une baleine.

Une vraie peau de vache, quoi!

Et vous, vous êtes fait comme un rat.

Vous roulez des yeux de merlan frit, vous êtes rouge comme une écrevisse, mais vous restez muet comme une carpe.

Elle essaie bien de vous tirer les vers du nez, mais vous sautez du coq à l'âne et finissez par noyer le poisson.

Vous avez le cafard, l'envie vous prend de pleurer comme un veau (ou de verser des larmes de crocodile, c'est selon).

Vous finissez par prendre le taureau par les cornes et vous inventer une fièvre de cheval qui vous permet de filer comme un lièvre.

Ce n'est pas que vous êtes une poule mouillée, vous ne voulez pas être le dindon de la farce.

Vous avez beau être doux comme un agneau sous vos airs d'ours mal léché, il ne faut pas vous prendre pour un pigeon, car vous pourriez devenir le loup dans la bergerie.

Et puis, ça aurait servi à quoi de se regarder en chiens de faïence ? Après tout, revenons à nos moutons: vous avez maintenant une faim de loup, l'envie de dormir comme un loir et surtout vous avez d'autres chats à fouetter.

**Oublie ton passé
qu'il soit simple ou composé
et participe à ton présent
pour qu'ensuite ton futur
soit plus-que-parfait**

Alliance Française de Santa Rosa

French Language School
182 Farmers Lane, Suite 200
Santa Rosa, CA 95405-4761
Tel. (707) 543-8151
www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org

Please Check One: New member Renewal

Name _____ Date _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book
 Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities

Do not print my name in the list of New Members in *Ici L'Alliance*

Amount of enclosed check: _____

Mail to: Alliance Française de Santa Rosa, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405-4761

--- or pay by credit card ---

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card for the amount of
\$ _____

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card for the same amount every year at
time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type: Visa MasterCard (American Express is not accepted)

Number: _____ Exp. Date: _____ Security Code _____

**Annual Fee
(12 month period)
Please circle your
membership level**

HS Student \$25
French Teacher \$30
Individual Member \$40
Family \$50
Friend of AFSR \$75
Sponsor \$100
Life Membership \$500

Additional Donations:

School Program \$ _____

Cultural Program \$ _____

Merci!

Gifts are tax deductible